

Manual de Instrucciones

Español

Monobloques e insertables

SIENA | ORION | RIALTO | SIRIUS | URANO | IACO

BASIC | SLIM | DUO – BOX

BASIC | SLIM | DUO – BACK BOX

HERA | LOKI | JUNO | HEKA

Le agradecemos su confianza en nuestros equipos SOLZAIMA.

Lea detenidamente este manual y guárdelo como referencia.

* Todos los productos cumplen los requisitos especificados en la Normativa Europea para productos de construcción (Reg. UE nº305/2011) y están homologados con la marca de conformidad CE;

* SOLZAIMA no se responsabiliza de los daños que se produzcan en el equipo si su instalación la realiza personal no cualificado;

* SOLZAIMA no se responsabiliza de los daños que se produzcan en el equipo cuando no se respeten las reglas de instalación y uso indicadas en este manual;

* En la instalación del equipo deben cumplirse todas las normativas locales, incluidas las referencias a normas nacionales y europeas;

* Los monobloques e insertables se someten a las pruebas que exigen las normas EN 13229:2001 + EN 13229:2001/AC:2003 + EN 13229:2001/A1:2003 + EN 13229:2001/A2:2004 + EN 13229:2001/AC:2006 + EN 13229:2001/A2:2004/AC:2006;

* Nuestra norma es que el servicio de asistencia técnica lo preste SOLZAIMA, excepto en casos especiales que deberá valorar el instalador o el técnico responsable de la asistencia técnica;

* En caso de que necesite asistencia técnica, debe ponerse en contacto con el proveedor o el instalador de su equipo. Deberá facilitar el número de serie de su insertable que encontrará en la chapa de identificación en la cara lateral izquierda del cajón de cenizas y en la etiqueta en la contraportada de este manual.

Índice

| | | |
|------|--|----|
| 1. | Características Técnicas..... | 5 |
| 2. | Partes del Equipo..... | 10 |
| 3. | Materiales del Aparato..... | 13 |
| 4. | Instalación..... | 14 |
| 4.1. | Circulación de Aire y de Gases de Combustión..... | 14 |
| 4.2. | Requisitos del Lugar de Instalación..... | 16 |
| 4.3. | Ventilación Forzada..... | 17 |
| 4.4. | Ventilación Forzada (Equipo Doble Faz)..... | 19 |
| 4.5. | Interruptor Kit de Ventilación Marco de 3 y 4 Lados..... | 21 |
| 4.6. | Interruptor Kit de Ventilación Marco Integral..... | 24 |
| 5. | Instrucciones de Uso..... | 27 |
| 5.1. | Combustible..... | 27 |
| 5.2. | Potencia..... | 28 |
| 5.3. | Clases de Eficiencia Energética y Rendimiento..... | 28 |
| 5.4. | A Primer Uso..... | 29 |
| 5.5. | Uso Normal..... | 29 |
| 5.6. | Accesorios Opcionales..... | 30 |
| 5.7. | Salidas Adicionales..... | 31 |
| 6. | Seguridad..... | 31 |
| 7. | Limpieza y Mantenimiento..... | 32 |
| 8. | Solución de Algunos Problemas..... | 33 |
| 9. | Fin de la Vida Útil de un Insertable..... | 33 |
| 10. | Sostenibilidad..... | 34 |
| 11. | Glosario..... | 35 |
| 12. | Garantía..... | 37 |
| 13. | Declaración de Rendimiento..... | 45 |

Solzaima

Empresa líder y especializada, con presencia en el mercado desde 1978, se dedica de forma exclusiva al desarrollo y creación de sistemas de calefacción de biomasa, principalmente recuperadores de calor de aire y de agua, así como estufas.

En su responsabilidad como líder del mercado y especialista en el área en la que trabaja, Solzaima aprecia por encima de cualquier otra cosa la calidad de los productos con el objetivo principal de satisfacer las necesidades de sus clientes.

Como empresa con certificación de las normas ISO9001:2015 e ISO14001:2015 (gestión de la calidad y ambiental, respectivamente), es plenamente consciente de las obligaciones medioambientales que debe respetar. Además, SOLZAIMA, desde sus inicios, siempre ha sometido a sus productos a pruebas rigurosas y en toda su gama de productos prevalece el rigor y la calidad, en la selección de las materias primas, en el control del proceso de producción, así como en el tratamiento de todos los residuos generados durante el proceso. Todo esto con la única finalidad de que llegue a su casa un equipo sólido y fiable.

1. Características Técnicas

Los **monobloques e insertables** son aparatos para calentar el ambiente donde estén instalados, constituyen la solución idónea para los usuarios que ya disponen de una chimenea y quieren reformarla o, simplemente, buscan que sea más eficiente y económica como, por ejemplo, en el caso de los insertables o también llamados “cassetes”.

Nuestros insertables disponen de varias opciones para adaptarse al diseño de su salón, como es el caso de los modelos Back Box y Box, con sus variedades Basic, Slim y Duo, que se enmarcan en el espacio con armonía sin que sea necesario realizar grandes modificaciones, ya que no son insertables.

* Características Técnicas Comunes em la Gama:

- * Homologación CE
- * Duración media antes del reabastecimiento: ≤ 45 minutos
- * Combustible: Leña seca
- * Tensión: 230 V (*excepto los modelos Urano/laco, Basic/Slim/Duo - Box*)
- * Frecuencia: 50 Hz (*excepto los modelos Urano/laco, Basic/Slim/Duo - Box*)
- * Potencia Eléctrica: 2x8,5 W (*excepto los modelos Urano/laco, Basic/Slim/Duo - Box*)
- * Tipo de Equipo: intermitente

Tabla 1 - Características técnicas de cada equipo

| Medidas | Siena | | Orion | | Rialto | | Sirius | | Urano | |
|---|------------|-----|------------|-----|------------|-----|-------------|-----|------------|-----|
| | A | Al. | A | Al. | A | Al. | A | Al. | A | Al. |
| Frontal (mm) c/llanta 4 lados (50 mm) | 703 | 678 | 803 | 678 | 903 | 678 | 903 | 678 | 703 | 593 |
| Cárter (mm) | 627 | 590 | 727 | 590 | 827 | 590 | 827 | 590 | 627 | 504 |
| Profundidad Total (mm) | 425 | | 462 | | 462 | | 624 | | 425 | |
| Chimenea Ø (mm) | Ø 150 int. | | Ø 180 int. | | Ø 180 int. | | Ø 200 int. | | Ø 150 int. | |
| Potencia nominal (kW) | 7 | | 9,5 | | 11 | | 16,5 | | 7 | |
| Rendimiento (%) | 71 | | 71 | | 71 | | 75 | | 71 | |
| Emisiones de CO (13%O ₂) (%) | 0,2 | | 0,2 | | 0,37 | | 0,26 | | 0,20 | |
| Emisiones de CO ₂ (%) | 8,8 | | 9,7 | | 8,79 | | 11,2 | | 9,7 | |
| Temperatura media productos combustión (°C) | 428 | | 373 | | 315 | | 369 | | 428 | |
| Caudal productos combustión (g/s) | 10 | | 11 | | 10 | | 13 | | 10 | |
| Potencia de uso ¹ (kW) | 4,9 – 9,1 | | 6,7 – 12,4 | | 7,7 – 14,3 | | 11,6 – 21,5 | | 4,9 – 9,1 | |
| Consumo de lena ² (kg) | 1,7 – 3,1 | | 1,6 – 2,9 | | 1,8 – 3,4 | | 3,6 – 6,6 | | 1,7 – 3,1 | |
| Peso (kg) | 78 | | 91 | | 100 | | 122 | | 67 | |
| Volumen calentado máximo (m ³) | 207 | | 216 | | 323 | | 488 | | 207 | |
| Clase de eficiencia energética | Clase 1 | | Clase 1 | | Clase 1 | | Clase 1 | | Clase 2 | |
| Longitud Lena (mm) | 400 | | 500 | | 500 | | 500 | | 400 | |
| Depresión (Pa) | 12 | | 12 | | 12 | | 12 | | 12 | |
| Ancho Cámara (mm) | 500 | | 600 | | 700 | | 700 | | 500 | |

A – Ancho; **Al.** – Altura

¹ La potencia de uso viene determinada según una variación del ± 30%, respecto a la potencia nominal.

² Consumo de lena según el intervalo de potencia de uso.

| | | Box | | | | | | | | |
|---|--------------------------|-------------|------------|--------------|------------|-------------|------------|------------|----------|------------|
| | | Iaco | | Basic | | Slim | | Duo | | |
| Medidas | C/llanta 4 lados (50 mm) | | A | Al. | A | Al. | A | Al. | A | Al. |
| | A | Al. | | | | | | | | |
| Frontal (mm) | 803 | 593 | 850 | 933 | 850 | 942 | 1700 | 933 | | |
| Cárter (mm) | 727 | 504 | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |
| Profundidad Total (mm) | 462 | | 600 | | 600 | | 600 | | | |
| Chimenea Ø (mm) | Ø 180 int. | | Ø 200 int. | | Ø 200 int. | | Ø 200 int. | | | |
| Potencia nominal (kW) | 9,8 | | 10 | | 10 | | 10 | | | |
| Rendimiento (%) | 68 | | 75 | | 75 | | 75 | | | |
| Emisiones de CO (13%O ₂) (%) | 0,20 | | 0,26 | | 0,26 | | 0,26 | | | |
| Emisiones de CO ₂ (%) | 9,7 | | 11,2 | | 11,2 | | 11,2 | | | |
| Temperatura media productos combustión (°C) | 373 | | 369 | | 369 | | 369 | | | |
| Caudal productos combustión (g/s) | 11 | | 13 | | 13 | | 13 | | | |
| Potencia de uso ³ (kW) | 6,9 – 12,7 | | 7 – 13 | | 7 – 13 | | 7 – 13 | | | |
| Consumo de lena ⁴ (kg) | 2,45 – 4,6 | | 1,7 – 3,1 | | 1,7 - 3,1 | | 1,7 – 3,1 | | | |
| Peso (kg) | 81 | | 144 | | 153 | | 174 | | | |
| Volumen calentado máximo (m ³) | 223 | | 294 | | 294 | | 294 | | | |
| Clase de eficiencia energética | Clase 2 | | Clase 1 | | Clase 1 | | Clase 1 | | | |
| Longitud Lena (mm) | 500 | | 600 | | 600 | | 600 | | | |

³ La potencia de uso viene determinada según una variación del ± 30%, respecto a la potencia nominal.

⁴ Consumo de lena según el intervalo de potencia de uso.

| Back Box | | | | | | |
|---|--------------|------------|-------------|------------|-------------|------------|
| Medidas | Basic | | Slim | | Duo | |
| | A | Al. | A | Al. | A | Al. |
| Frontal (mm) | 850 | 1030 | 850 | 1036 | 1700 | 1030 |
| Cárter (mm) | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Profundidad Total (mm) | 430 | | 430 | | 430 | |
| Chimenea Ø (mm) | Ø 180 int. | | Ø 180 int. | | Ø 180 int. | |
| Potencia nominal (kW) | 11 | | 11 | | 11 | |
| Rendimiento (%) | 71 | | 71 | | 71 | |
| Emisiones de CO (13%O ₂) (%) | 0,37 | | 0,37 | | 0,37 | |
| Emisiones de CO ₂ (%) | 8,79 | | 8,79 | | 8,79 | |
| Temperatura media productos combustión (°C) | 315 | | 315 | | 315 | |
| Caudal productos combustión (g/s) | 10 | | 10 | | 10 | |
| Potencia de uso ⁵ (kW) | 6,4 – 12 | | 6,4 – 12 | | 6,4 – 12 | |
| Consumo de lena ⁶ (kg) | 1,54 – 2,86 | | 1,54 – 2,86 | | 1,54 – 2,86 | |
| Peso (kg) | 127 | | 130 | | 153 | |
| Volumen calentado máximo (m ³) | 267 | | 267 | | 267 | |
| Clase de eficiencia energética | Clase 1 | | Clase 1 | | Clase 1 | |
| Longitud Lena (mm) | 600 | | 600 | | 600 | |

⁵ La potencia de uso viene determinada según una variación del ± 30%, respecto a la potencia nominal.

⁶ Consumo de lena según el intervalo de potencia de uso.

| Medidas | Hera | | Loki | | Juno | | Heka | |
|---|------------|-----|------------|-----|------------|-----|-------------|-----|
| | A | Al. | A | Al. | A | Al. | A | Al. |
| Frontal (mm) c/llanta 4 lados (50 mm) | 703 | 678 | 803 | 678 | 903 | 678 | 903 | 678 |
| Cárter (mm) | 627 | 590 | 727 | 590 | 827 | 590 | 827 | 590 |
| Profundidad Total (mm) | 432 | | 469 | | 469 | | 634 | |
| Chimenea Ø (mm) | Ø 150 int. | | Ø 180 int. | | Ø 180 int. | | Ø 200 int. | |
| Potencia nominal (kW) | 7 | | 9,5 | | 9,2 | | 16,5 | |
| Rendimiento (%) | 71 | | 71 | | 70 | | 75 | |
| Emisiones de CO (13%O ₂) (%) | 0,2 | | 0,2 | | 0,37 | | 0,26 | |
| Emisiones de CO ₂ (%) | 8,8 | | 9,7 | | 8,79 | | 11,2 | |
| Temperatura media productos combustión (°C) | 428 | | 373 | | 315 | | 369 | |
| Caudal productos combustión (g/s) | 10 | | 11 | | 10 | | 13 | |
| Potencia de uso ⁷ (kW) | 4,9 – 9,1 | | 6,7 – 12,4 | | 7,7 – 14,3 | | 11,6 – 21,5 | |
| Consumo de lena ⁸ (kg) | 1,7 – 3,1 | | 1,6 – 2,9 | | 1,8 – 3,4 | | 3,6 – 6,6 | |
| Peso (kg) | 78 | | 90 | | 101 | | 123 | |
| Volumen calentado máximo (m ³) | 207 | | 216 | | 323 | | 488 | |
| Clase de eficiencia energética | Clase 1 | | Clase 1 | | Clase 1 | | Clase 1 | |
| Longitud Lena (mm) | 400 | | 500 | | 500 | | 500 | |
| Depresión (Pa) | 12 | | 12 | | 12 | | 12 | |
| Ancho Cámara (mm) | 500 | | 600 | | 700 | | 700 | |

⁷ La potencia de uso viene determinada según una variación del $\pm 30\%$, respecto a la potencia nominal.

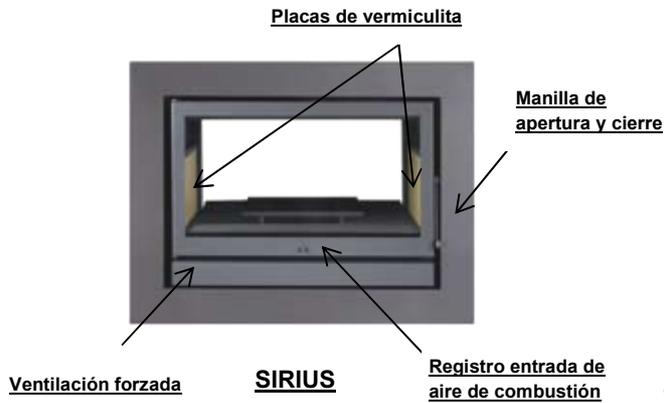
⁸ Consumo de lena según el intervalo de potencia de uso.

2. Partes del Equipo

Gama con Accesorio Opcional – marco de acero inoxidable o del color del equipo con una anchura de 5 cm o 10 cm



ORION con MARCO EN ACERO INOXIDABLE

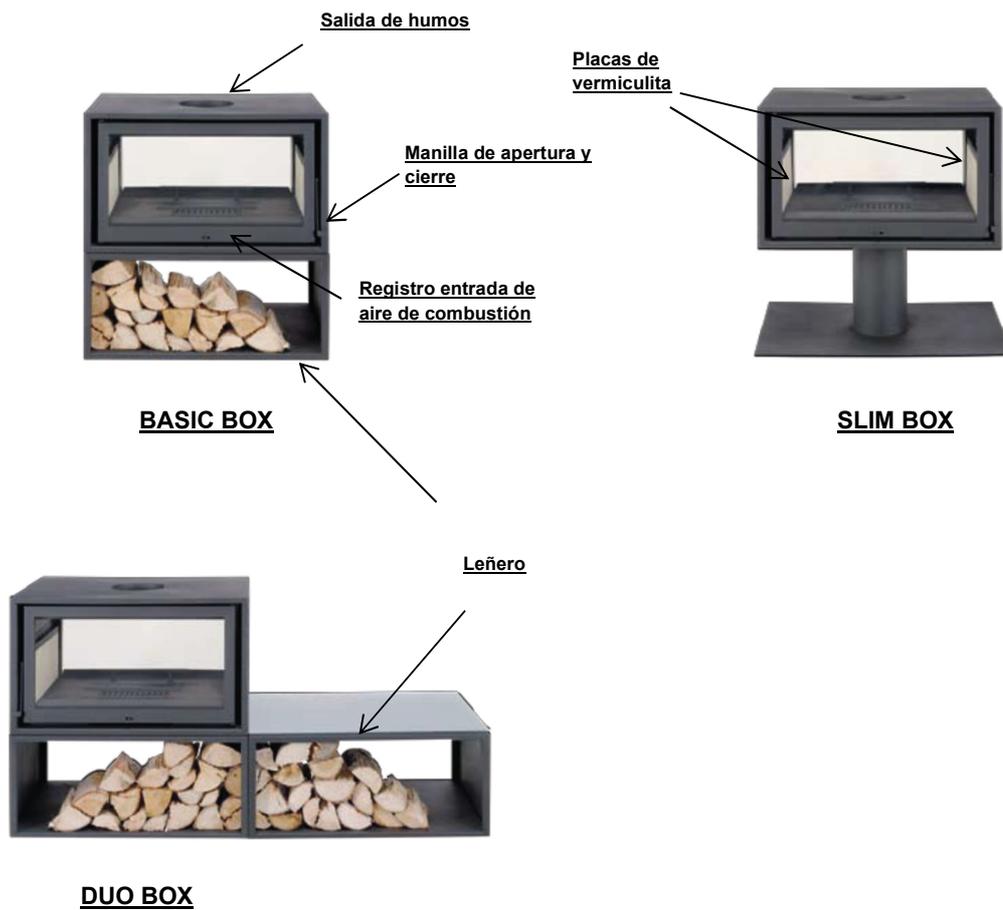


SIRIUS con MARCO EN ACERO INOXIDABLE



URANO con MARCO EN ACERO INOXIDABLE

Gama BOX



Gama BACK BOX



El modelo BACK BOX también dispone de las variedades SLIM BACK BOX y DUO BACK BOX.

Gama VIDRIO



Figura 1 – Partes de los equipos Orion, Sirius, Urano, Box, Back Box, Heka y Juno

3. Materiales del Aparato

* Los monobloques e insertables están fabricados por completo con chapa de acero al carbono de 1ª calidad, con grosores de entre 3 y 5 mm en la cámara de combustión y de 1,5 mm en la envoltura, en otras piezas, como la puerta y el cajón de cenizas, se han utilizado chapas de 1,5 y de 2 mm.

* Cristal vitrocerámico, termorresistente. Soporta temperaturas en uso continuo de hasta 750°C.

*La cámara de combustión está revestida con un material termorresistente denominado vermiculita, clasificado como mineral del grupo de los hidrosilicatos, resistente a temperaturas de unos 1100°C. Por sus características aislantes, este material permite un mejor aprovechamiento del calor, un aumento del rendimiento del insertable, así como una mayor protección de la chapa de acero con la que está fabricada la cámara de combustión, de modo que se prolonga la vida útil del equipo.

* La pintura contiene tinta resistente a picos de temperatura de hasta 900 °C, y a temperaturas de servicio de unos 600 °C.

* La rejilla de cenizas está fabricada con una chapa de 5 mm de grosor.

4. Instalación

*Advertencia: en la instalación de este equipo, deben cumplirse **todas** las normativas y normas correspondientes.*

4.1. Circulación de Aire y de Gases de Combustión

* Estos aparatos deben instalarse en lugares donde el aire exterior pueda circular libremente. Las rejillas de entrada de aire deben colocarse en lugares que no se puedan bloquear.

* El aire de combustión entra el equipo a través de una serie de orificios, situados en la puerta del insertable y que sirve para regular la intensidad de la combustión. No debe haber obstrucciones en este flujo.

* El uso de estos equipos de forma simultánea con otros aparatos de calefacción que necesiten aire puede requerir que existan entradas de aire adicionales; será el instalador el que valore la situación en función de los requisitos de aire globales.

* En las condiciones nominales de funcionamiento, el tiro de los gases de combustión debe originar una depresión de 12Pa un metro por encima de la boca de la chimenea. Para que la instalación sea buena, deben aplicarse, en vertical, al menos 2 metros de tubo metálico de chimenea con el mismo diámetro de la salida de humos del insertable. A continuación de esta sección se pueden utilizar elementos de tubería con una inclinación máxima de 45°.

En las ilustraciones 2 y 3 se muestran las inclinaciones correcta e incorrecta de las curvas, respectivamente.

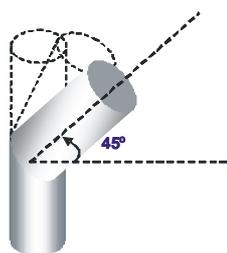


Figura 2 - Inclinación correcta para las curvas

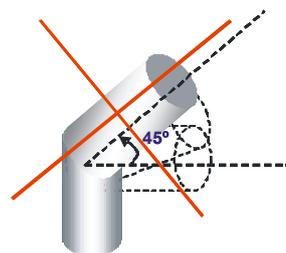
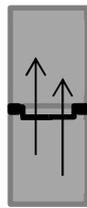


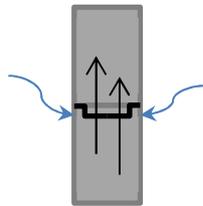
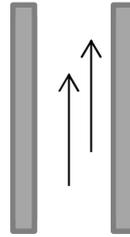
Figura 3 - Inclinación incorrecta para las curvas

* Un tubo de pared simple, instalado en el exterior, provoca condensación del vapor de agua que existe en los gases de combustión, por lo que se aconseja el uso de un tubo aislado de pared doble.

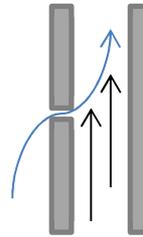
* Las juntas de los tubos deben estar bien selladas para que las posibles grietas no permitan la entrada de aire.



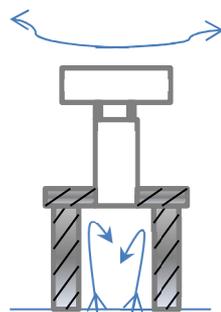
Sellado **correcto**



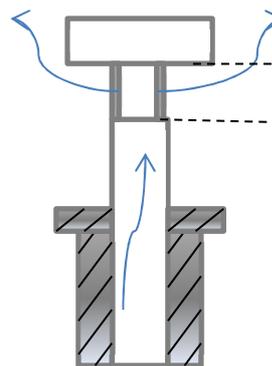
Sellado **incorrecto**



* Las juntas de los tubos no deben permitir cuellos de botella (reducciones) y las paredes internas deben ser perfectamente lisas y libres de obstáculos; los sombreros deben colocarse de tal manera que no impidan el tiro.



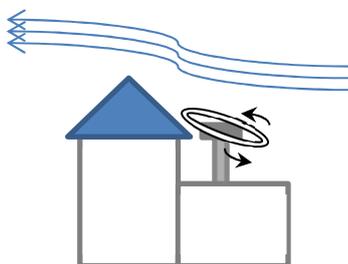
Incorrecto



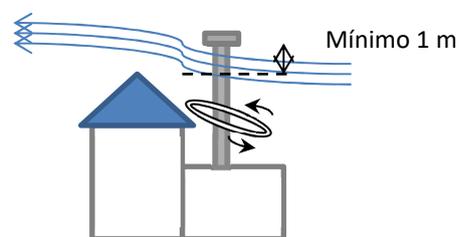
Correcto

Distancia mínima igual al diámetro del tubo

* La abertura de la chimenea deberá permitir una buena circulación de aire y deberá colocarse al menos a 1 m por encima del punto más alto o de cualquier otro obstáculo que se sitúe a menos de 3m.



Incorrecto



Correcto

Mínimo 1 m

* No se deberá utilizar la misma chimenea para varios equipos u hogares abiertos. En las chimeneas colectivas, cada una debe llegar a las aberturas que tendrán que estar al mismo nivel, de forma independiente, de modo que la circulación de aire expulse los gases hacia afuera.

* Si la chimenea es de ladrillo, ésta no debe ser demasiado ancha, ya que el humo al dispersarse se enfría y esto perjudica el tiro. En caso de que haya dificultades en el tiro, se podrá colocar un extractor.

4.2. Requisitos del Lugar de Instalación

* Los aparatos deben instalarse sobre bases de asentamiento de albañearía de ladrillos refractarios o de otro tipo de materiales que no sean combustibles.

* Se recomienda el aislamiento de los insertables con un material aislante que tenga un grosor de 40 mm y una densidad de 70 kg/m³ (excepto para los modelos Back Box y Box, en sus variedades Basic, Slim e Duo). Todos los equipos deben instalarse a una distancia de, al menos, 400 mm de materiales combustibles.

* Cerca de las paredes del aparato no se deben utilizar materiales combustibles.

* El suelo donde se instale el equipo deberá ser capaz de soportar una carga de 1 kg/cm². Si la capacidad de carga del suelo no es suficiente, se podrá utilizar una placa rígida para la distribución de la carga en una superficie superior a la de apoyo del equipo.

* Las rejillas de entrada de aire del edificio no deben estar obstruidas.

* Las piedras de decoración deben estar apartadas del equipo en unos 5 mm, para que la dilatación del material metálico se produzca correctamente; además, estas decoraciones deben instalarse de modo que se pueda retirar el insertable, sin dañarlo, en caso de que sea necesario por alguna avería; Esta recomendación no se aplica, a los modelos Back Box y Box, en sus variedades Basic, Slim y Duo.

* Es necesario garantizar que las dimensiones de la abertura de la construcción son las adecuadas para la instalación del equipo.

* Los materiales u objetos del frontal, en el caso de la gama de modelos Gama Box, y también en la parte trasera, del equipo deben ser capaces de soportar el calentamiento que se produce por efecto de radiación a través del cristal de las puertas, por lo que no deben tener características combustibles.

* En el aislamiento de la chimenea debe utilizarse un material refractario, sea cemento refractario u otro.

* El uso de madera en los acabados de la instalación implica un cierto riesgo de incendio, por lo que se recomienda aislarlo de forma conveniente o no usar este material.

4.3. Ventilación Forzada

* Los insertables que están equipados con ventilación forzada incorporan un ventilador tangencial con una potencia de 38 W y aproximadamente un flujo mínimo y máximo de aire de 60 m³/h y 165 m³/h, respectivamente, conectado en paralelo con un termostato de acuerdo con el siguiente esquema.

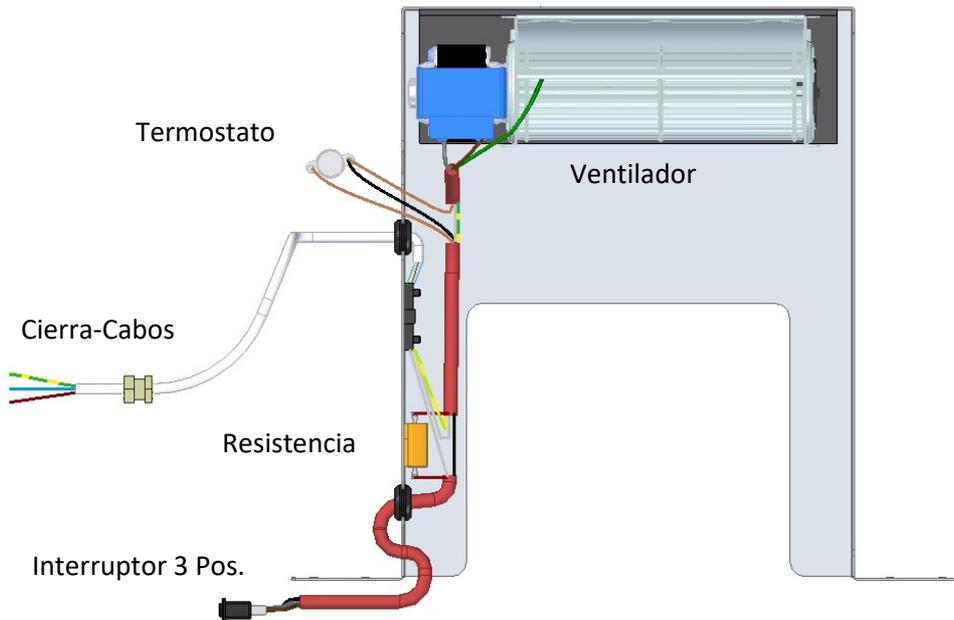


Figura 4 - Esquema Kit Ventilación

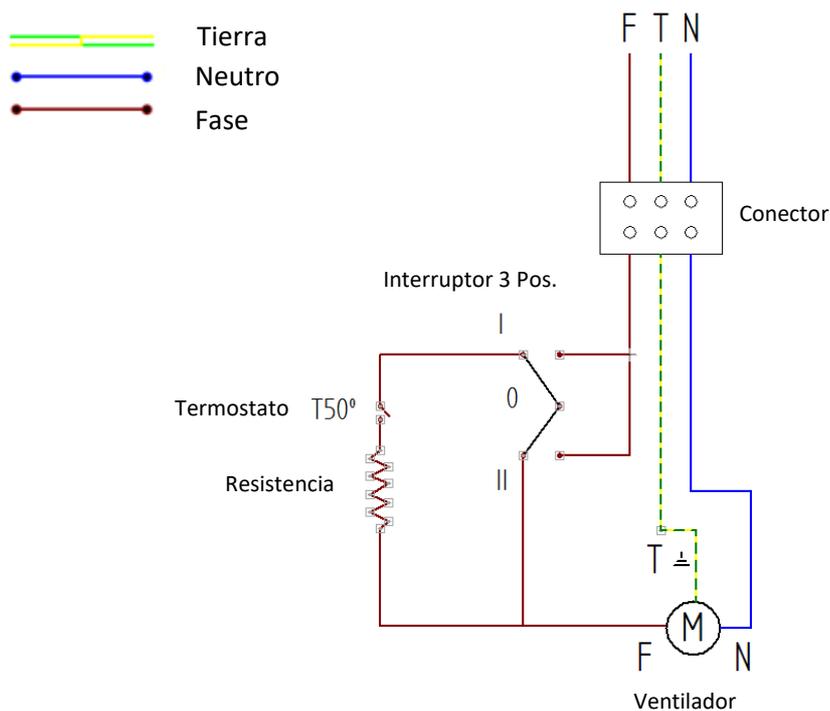


Figura 5 - Esquema Eléctrico

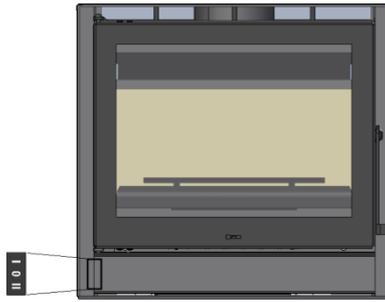


Figura 6 - Posicionamiento Interruptor 3 Posiciones



Posición I – El ventilador empieza a trabajar automáticamente con un caudal de 60 m³/h cuando el termostato alcanza los 50°C.

Posición 0 – Ventilador apagado.

Posición II – El ventilador empieza a trabajar instantáneamente con un caudal de 165 m³/h.

Figura 7 - Interruptor 3 Posiciones

Advertencia: todos los cables conductores de alimentación (toma de tierra, neutro y fase) deberán estar conectados. Declinamos nuestra responsabilidad por los daños que se puedan producir en caso de que no se cumpla esta advertencia.

* Los componentes eléctricos siempre deben estar conectados a la corriente eléctrica.

* El cable que se utiliza para la conexión eléctrica tiene un revestimiento de silicona resistente a temperaturas de hasta 180°C. Si se daña el cable de alimentación, pida siempre a una persona cualificada que lo cambie.

* **Verifique que el cable, una vez colocado, no quede aplastado.**

* En la instalación eléctrica debe haber medios instalados para desconectar el equipo con una separación mínima entre los contactos de 3 mm y según lo que estipule la legislación vigente⁹.

⁹ En la instalación eléctrica del equipo, se recomienda instalar un interruptor diferencial de 30 mA y un disyuntor de 0,5 A.

4.4. Ventilación Forzada (Equipo Doble Faz)

* Los insertables que están equipados con ventilación forzada incorporan dos ventiladores con una potencia de 38 W y aproximadamente un flujo mínimo y máximo de aire de 60 m³/h y 165 m³/h, respectivamente, conectado en paralelo con un termostato de acuerdo con el siguiente esquema.

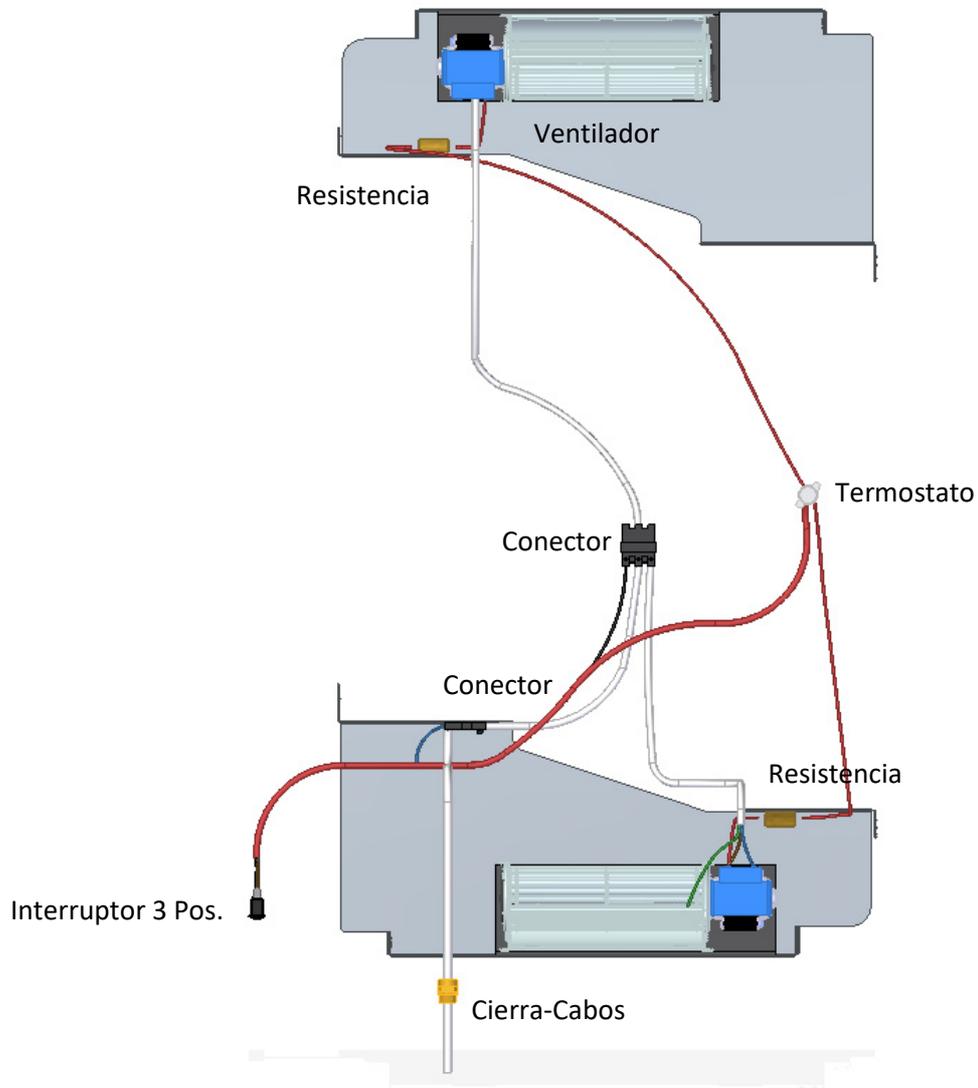


Figura 8 - Esquema Kit Ventilación

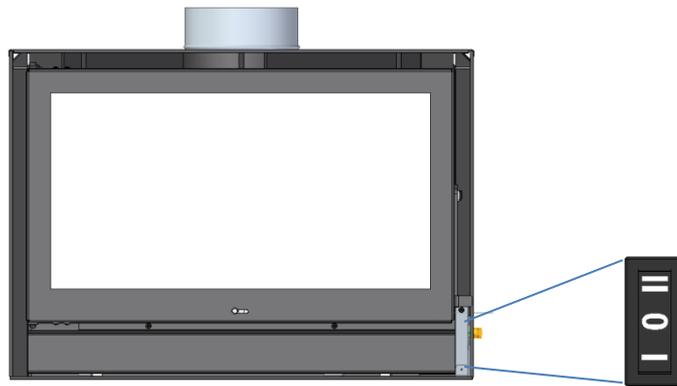
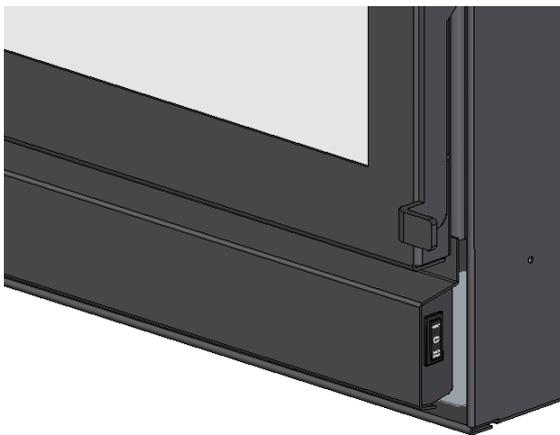


Figura 9 - Posicionamiento Interruptor 3 Posiciones



Posición I – Los ventiladores empiezan a trabajar automáticamente con un caudal de 60 m³/h cuando el termostato alcanza los 50°C.

Posición 0 – Ventiladores apagados.

Posición II – Los ventiladores empiezan a trabajar instantáneamente con un caudal de 165 m³/h.

Figura 10 - Interruptor 3 Posiciones

Advertencia: todos los cables conductores de alimentación (toma de tierra, neutro y fase) deberán estar conectados. Declinamos nuestra responsabilidad por los daños que se puedan producir en caso de que no se cumpla esta advertencia.

* Los componentes eléctricos siempre deben estar conectados a la corriente eléctrica.

* El cable que se utiliza para la conexión eléctrica tiene un revestimiento de silicona resistente a temperaturas de hasta 180°C. Si se daña el cable de alimentación, pida siempre a una persona cualificada que lo cambie.

* **Verifique que el cable, una vez colocado, no quede aplastado.**

* En la instalación eléctrica debe haber medios instalados para desconectar el equipo con una separación mínima entre los contactos de 3mm y según lo que estipule la legislación vigente¹⁰.

¹⁰ En la instalación eléctrica del equipo, se recomienda instalar un interruptor diferencial de 30 mA y un disyuntor de 0,5 A.

4.5. Interruptor Kit de Ventilación Marco de 3 y 4 Lados

* Para los modelos Hera, Loki, Juno y Heka siga los siguientes pasos:

1º - Abra la puerta, como se muestra en la siguiente figura.

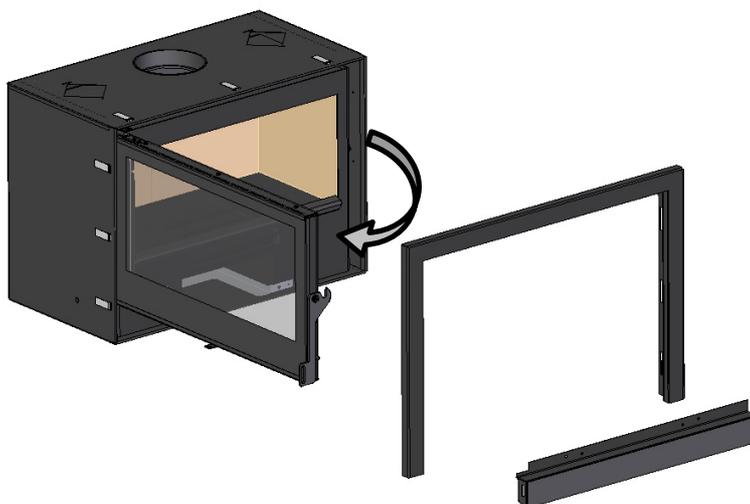


Figura 11 - Apertura de la puerta

2º - Retire el interruptor **A** de los terminales **B**, de acuerdo con la Figura 12.

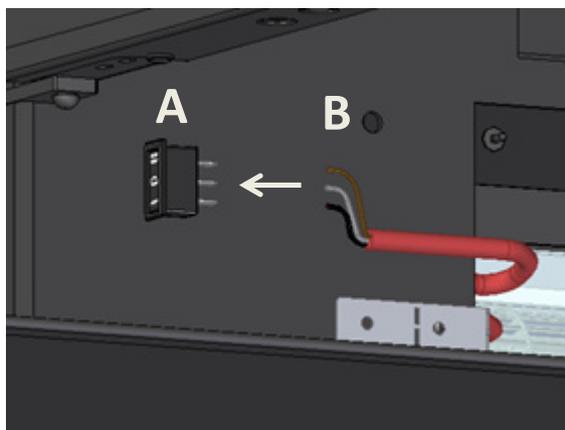


Figura 12 – Desconecte el interruptor

3º - Acerque la pantalla **C** al equipo (Figura 13a) e inserte el cable rojo en el orificio de la pantalla, como se muestra en la Figura 13b.

4º - Conectar el interruptor **A** a los terminales **B** según la Figura 14.

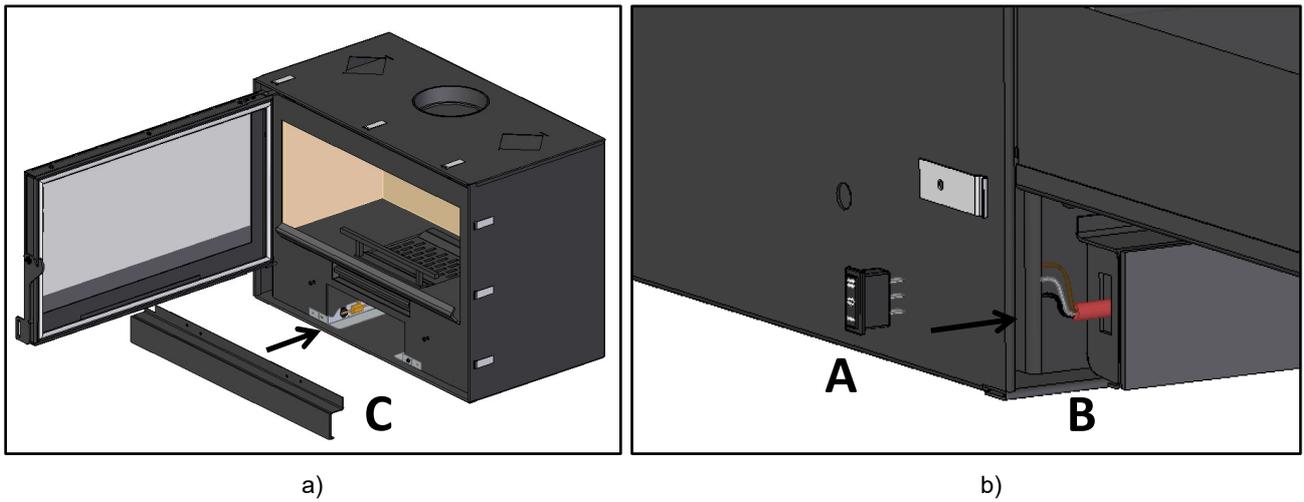


Figura 13 - a) Cerrar la pantalla; b) Pasar el cable a través de la pantalla

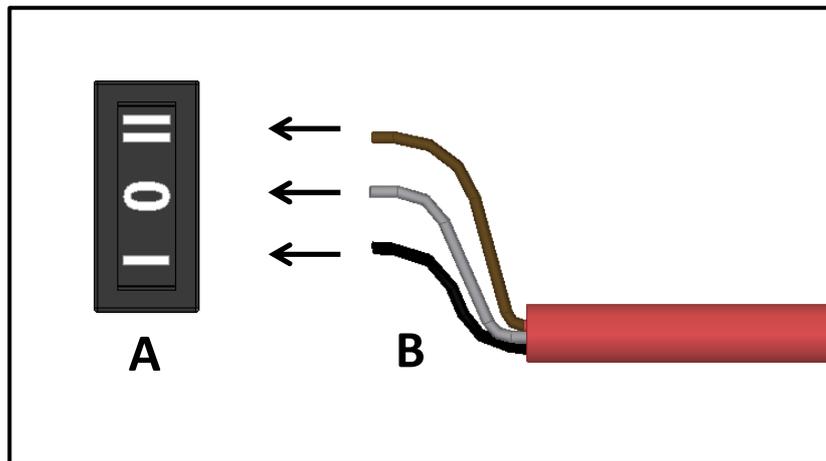


Figura 14 - Conexión interruptor / terminales

5º- Inserte el interruptor **A** en el orificio de la pantalla (Figura 15).

6º- Fije el marco a las lengüetas **C** (Figura 16).

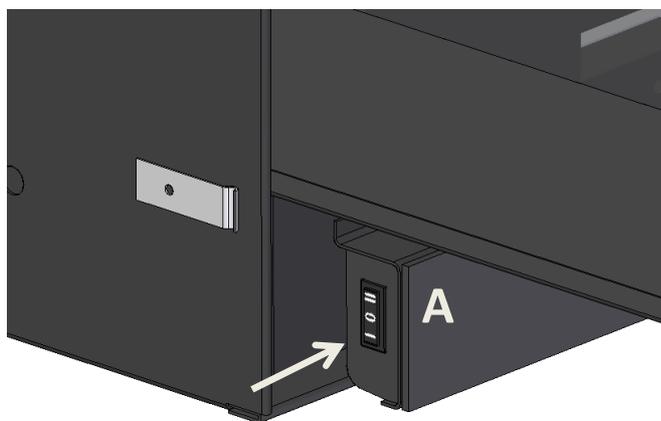


Figura 15 – Insertar el interruptor

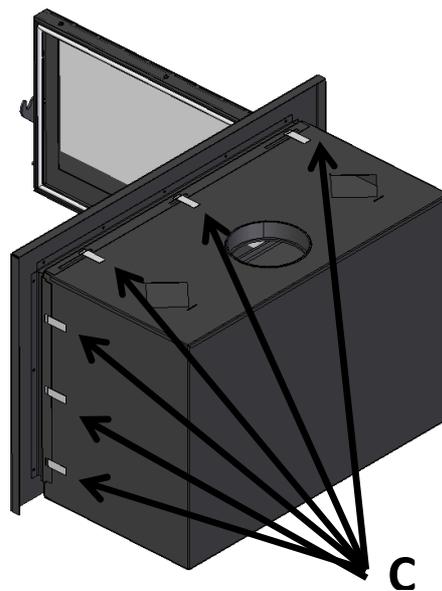


Figura 16 – Insertar el marco

7º- Atornille los tornillos **D** para fijar la pantalla (Figura 17).

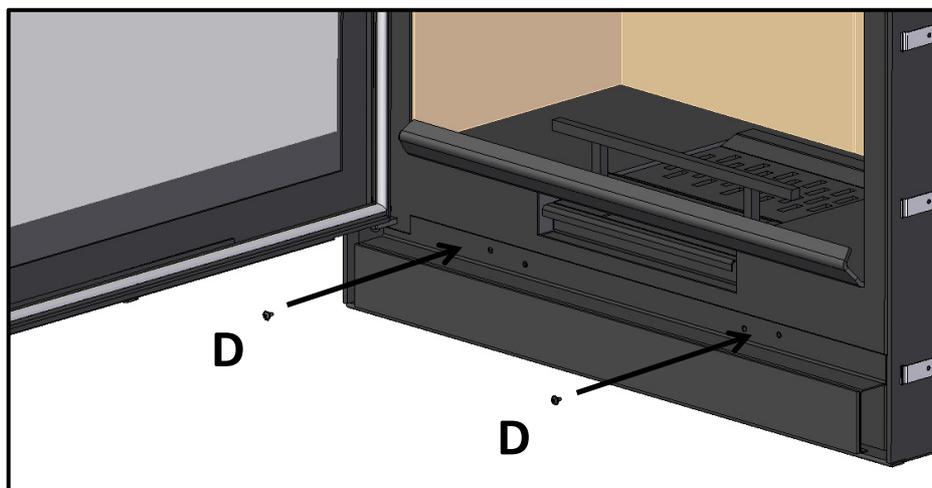


Figura 17 - Atornillar los tornillos

La versión actualizada se llevará a efecto a partir de su número de serie:

Hera: 02-15-00162

Juno: 02-15-00409

Loki: 02-15-00299

Heka: 02-16-00208

4.6. Interruptor Kit de Ventilación Marco Integral

* Para los modelos Hera, Loki, Juno y Heka siga los siguientes pasos:

1º - Abra la puerta, como se muestra en la siguiente figura.

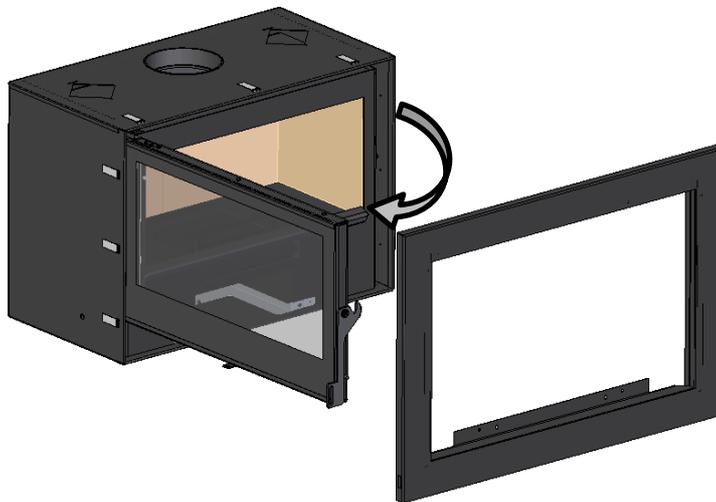


Figura 18 - Apertura de la puerta

2º - Retire el interruptor **A** de los terminales **B**, de acuerdo con la Figura 19.

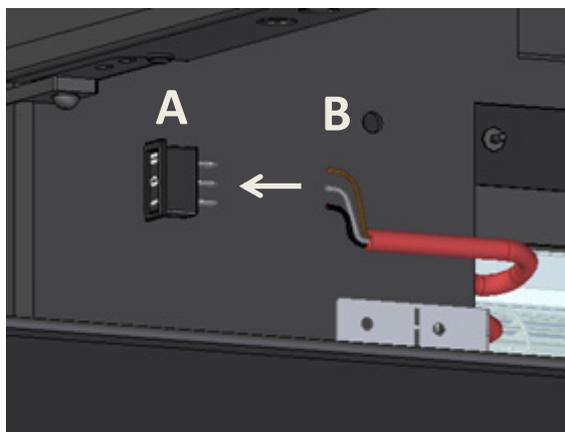


Figura 19 - Desconecte el interruptor

3º - Acerque el marco al equipo sin encajar en las ranuras **C** (Figura 20a) e inserte el cable rojo en el orificio del marco, como se muestra en la Figura 20b.

4º - Conectar el interruptor **A** a los terminales **B** según la Figura 21.

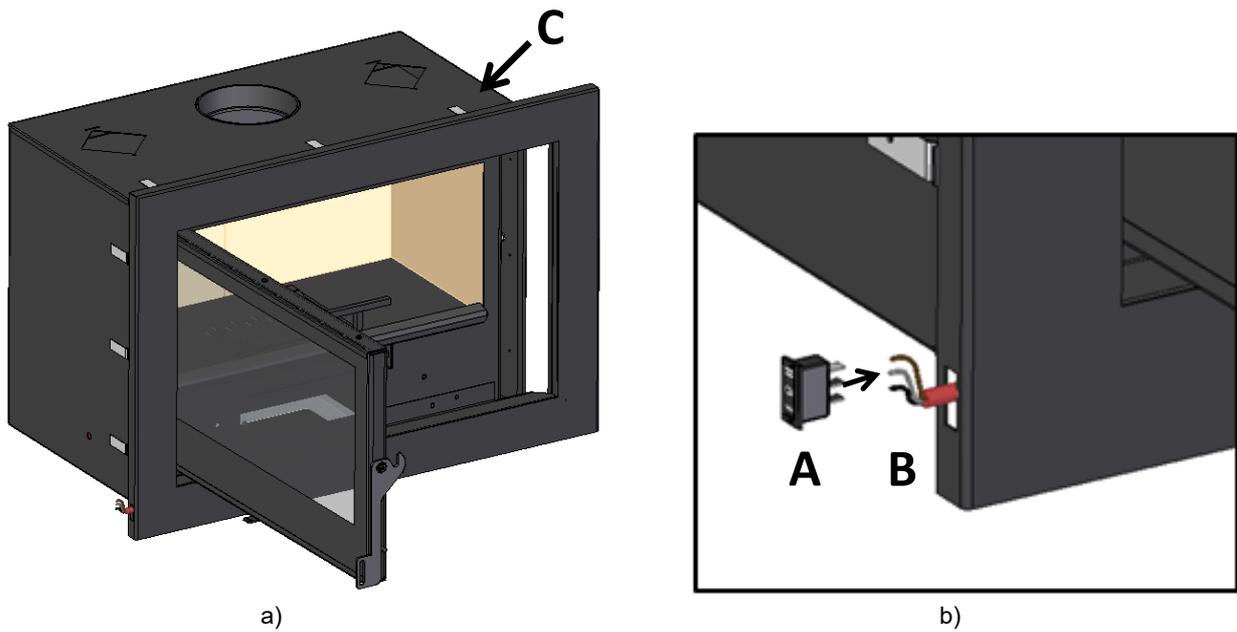


Figura 20 - a) Cerrar el marco; b) Pasar el cable a través del marco

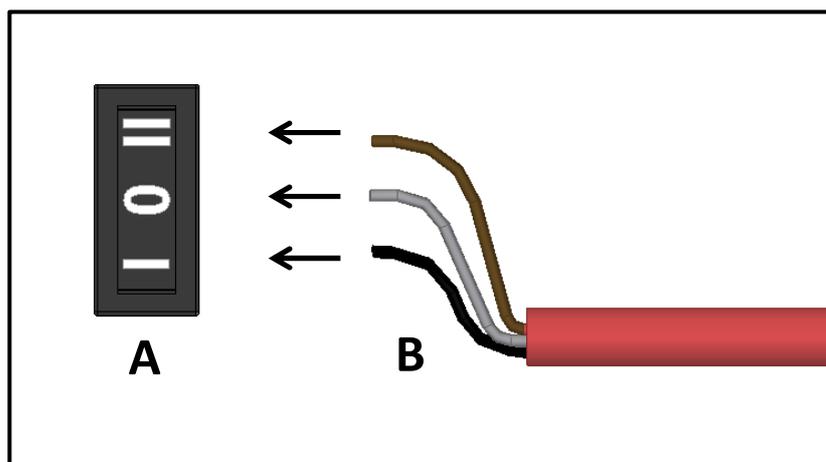


Figura 21 - Conexión interruptor / terminales

5º- Inserte el interruptor **A** en el orificio del marco (Figura 22).

6º- Fije el marco a las lengüetas **C** (Figura 23).

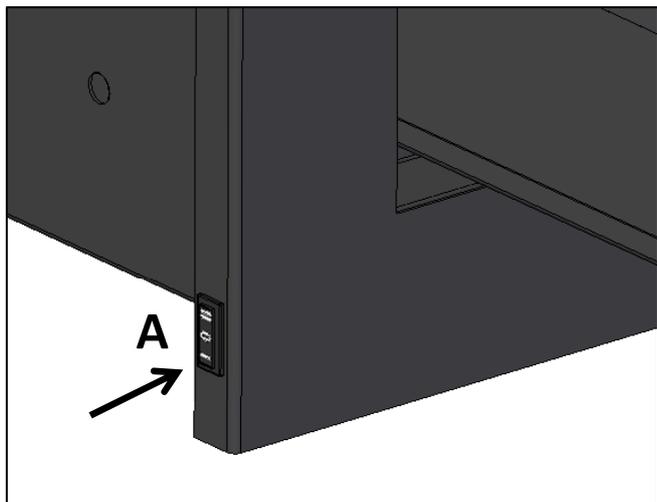


Figura 22 – Insertar el interruptor

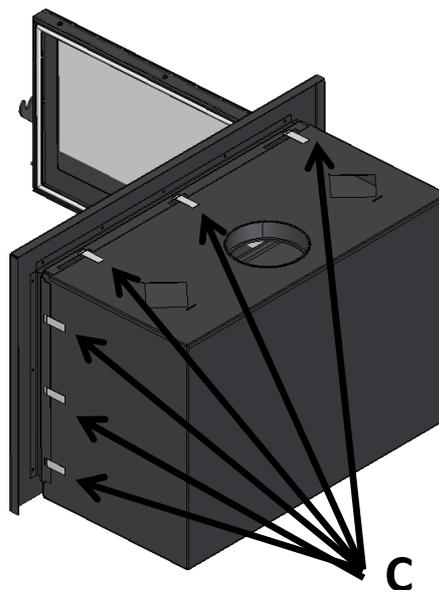


Figura 23 – Insertar el marco

7º- A Atornille los tornillos **D** para fijar el marco (Figura 24).

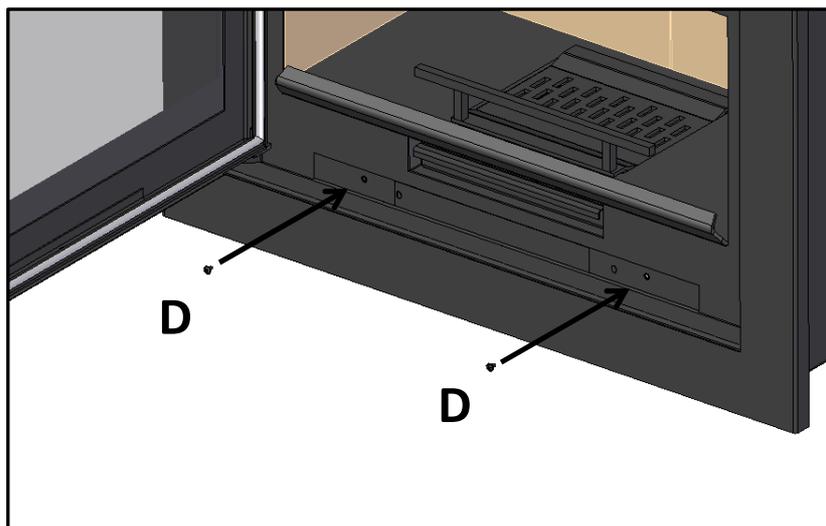


Figura 24 – Atornillar los tornillos

La versión actualizada se llevará a efecto a partir de su número de serie:

Hera: 02-15-00162

Juno: 02-15-00409

Loki: 02-15-00299

Heka: 02-16-00208

5. Instrucciones de Uso

*Advertencia: en la instalación de este equipo, deben cumplirse **todas** las normativas y normas correspondientes.*

5.1. Combustible

* En este tipo de equipos sólo se debe utilizar leña. No se puede utilizar como incinerador y se debe excluir el uso de otros materiales como carbón, maderas tintadas, barnices, disolventes, combustibles líquidos, pagamento y plásticos. También se debe evitar quemar materiales combustibles comunes como el cartón y paja.

* La leña debe tener un porcentaje de humedad bajo (inferior al 20%) para que la combustión sea eficiente y evitar que se deposite creosota en el conducto de humos y en el cristal.

* En la tabla 2 se indican algunos tipos de madera que se pueden utilizar en estos equipos.

Tabla 2 - Lista de tipos de leña que se pueden utilizar en un insertable de calor SOLZAIMA, así como su distribución geográfica y su poder calorífico / reacciones

| Nombre Común | Nombre Científico | Distribución | Características | | | | |
|--------------------|-------------------|---|-----------------|------------|-----------|----------------------|--------|
| | | | Humo | Calor | Encendido | Velocidad Combustión | Dureza |
| Pino | Pinus | Europa excepto Finlandia, norte de Suecia y Noruega | Poco | Fuerte | Fácil | Rápido | Blando |
| Alcornoque (+) | Quercus suber | Sur de Europa | Poco | Muy fuerte | Fácil | Médico | Duro |
| Eucalipto | Eucalyptus | Región mediterránea | Mucho | Médico | Difícil | Lento | Duro |
| Encina (+) | Quercus ilex | Sur de Europa | Poco | Muy fuerte | Difícil | Lento | Duro |
| Olivo | Olea | Región mediterránea | Poco | Muy fuerte | Difícil | Lento | Duro |
| Roble | Quercus | Toda Europa | Poco | Fuerte | Difícil | Lento | Duro |
| Fresno | Fraxinus | Toda Europa | Medio | Fuerte | Difícil | Lento | Duro |
| Abedul | Bétula | Toda Europa | Poco | Muy fuerte | Fácil | Rápido | Blando |
| Haya | Fagus | Europa excepto Península Ibérica y norte de Europa, incluido Reino Unido. | Poco | Fuerte | Difícil | Lento | Duro |
| Olmo | Ulmus | Toda Europa | Medio | Fuerte | Difícil | Lento | Duro |
| Arce/Falso plátano | Acer | Toda Europa | Poco | Medio | Medio | Lento | Blando |
| Chopo | Populus | Toda Europa | Poco | Fuerte | Fácil | Rápido | Blando |
| Castaño | Castanea | Toda Europa | Medio | Fuerte | Difícil | Lento | Duro |

(+): mayor oferta comercial

5.2. Potencia

La potencia del insertable indica la capacidad calefactora, es decir la transferencia calorífica que el equipo conseguirá de la energía producida por la leña para su casa. Normalmente se expresa en kilovatios (kW) y su valor depende directamente de la cantidad de leña que se coloca en el equipo.

La potencia nominal es la medida de una carga de leña normal obtenida en los ensayos de laboratorio durante un período de tiempo determinado.

La potencia de uso constituye una recomendación del fabricante que ha realizado pruebas en los equipos con cargas de leña dentro de los parámetros razonables de funcionamientos mínimos y máximos de dichos equipos. Esta potencia de uso mínima y máxima supondrá que el consumo de leña por hora sea distinto en cada caso.

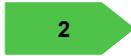
5.3. Clases de Eficiencia Energética y Rendimiento

La implantación de soluciones con el fin de que la eficiencia energética sea mayor permite reducir bastante las necesidades de energía y, en consecuencia, reducir la dependencia en los combustibles fósiles y en otros recursos de energía no renovables.

De este modo, la eficiencia energética por sí sola supone un gran ahorro tanto económico como medioambiental.

El compromiso por el que Solzaima ha apostado sobre la eficiencia de los equipos es el responsable de que la mayoría de nuestros productos estén clasificados en la clase de eficiencia 1, es decir, con un rendimiento igual o superior al 70%.

Un rendimiento del 70% significa que el equipo consigue aprovechar el 70% de la energía que la leña contiene para la calefacción de la casa; dicho de otro modo, con mucha menos leña se consigue producir la misma cantidad de energía.

| CLASE DE EFICIENCIA* | LÍMITES DE EFICIENCIA* (puerta del insertable cerrada) |
|---|--|
|  | ≥ 70 % |
|  | ≥ 60% < 70 % |
|  | ≥ 50% < 60 % |
|  | ≥ 30% < 50 % |

* Según las normas de la CE de clasificación de recuperadores de calor.

En un insertable de Solzaima de 5kW con el 75% de rendimiento, por tanto, clase de eficiencia 1, el consumo sería aproximadamente de 1,6kg de leña para calentar un salón de 35m².

Paralelamente, en una chimenea tradicional cuyo rendimiento se aproxima al 10%, significaría un consumo de aproximadamente 12kg de leña para producir los mismos 5kW que permiten calentar el salón de 35m² del ejemplo anterior.

LEÑA CONSUMIDA EN 1 HORA PARA CALENTAR UNA ESTANCIA
DE 35m² APROXIMADAMENTE CON UN APARATO DE 5kW



En una chimenea tradicional, con un rendimiento del 10%, es necesario consumir 12kg de leña



En una chimenea con insertable (clase 4), cuyo rendimiento es del 30%, es necesario consumir 4kg de leña



En un insertable, cuyo rendimiento es del 50% (clase 3), es necesario consumir 2,4kg de leña



En un insertable Solzaima, cuyo rendimiento es del 75% (clase 1), es necesario consumir solo 1,6kg de leña

5.4.A Primer Uso

* Solicite al instalador que proceda al arranque del equipo una vez que haya verificado la operatividad de la instalación;

* En el primer uso del insertable, se produce el secado de la tina, lo que puede originar humos adicionales. Si ocurre esto, abra las ventanas y las puertas al exterior para ventilar la habitación.

5.5. Uso Normal

- Abra el regulador de aire de combustión de la puerta;
- Coloque piñas (preferiblemente) sobre la rejilla de cenizas;
- Coloque leña de tamaño pequeño, apilada en la horizontal;
- El tiempo de encendido finaliza cuando la estructura del insertable haya alcanzado una temperatura estable. Entonces debe regular la entrada del aire de combustión;

* Hay que asegurarse de que en la habitación donde se encuentre la instalación haya suficiente circulación de aire, ya que de no ser así el equipo no funciona correctamente. Por este motivo, hay que comprobar si en la sala hay otros equipos de calefacción que consuman aire para su funcionamiento (por ejemplo, aparatos de calefacción de gas, braseros, entre otros). Se recomienda no utilizar estos equipos al mismo tiempo;

* El aire de combustión sale de la habitación donde se encuentra el insertable, por lo que se consume oxígeno. El usuario debe asegurarse de que las rejillas de ventilación u otros dispositivos que permiten la entrada del aire exterior no estén obstruidos;

* Solo se debe abrir la puerta para reabastecer de leña. Las condiciones normales de uso del equipo implican que la puerta se mantenga siempre cerrada;

* Reabastezca de leña el insertable antes de que se quemara por completo la carga anterior para facilitar la continuidad de la combustión;

* Para reabastecer el equipo con leña, abra un poco la puerta y espere unos minutos hasta que el tiro sea bueno y, solo entonces, abra la puerta por completo.

* Cuando las condiciones atmosféricas sean tan adversas que causen una fuerte perturbación en el tiro de los humos del insertable (en especial si hay viento muy fuerte), se recomienda no utilizar el insertable.

5.6. Accesorios Opcionales

* Con los equipos Hera, Loki, Juno y Heka se pueden proporcionar tres o cuatro marcos o un marco integral y sus piezas de fijación correspondientes.

* En los modelos Sirius, Siena, Orion, Rialto, Urano e Iaco se puede seleccionar el marco con el diseño que mejor se adapte a la estancia donde se va a instalar el equipo.

* Están disponibles los marcos siguientes:

- a) en acero inoxidable integral con 5 y 10 cm de ancho;
- b) del color del equipo integral, con 5 y 10 cm de ancho;
- c) del color del equipo con 3 o 4 lados separados.

5.7. Salidas Adicionales

- * En la parte superior de estos equipos existen 2 salidas (de un diámetro de 100mm cada una) que se pueden utilizar si se retiran las tapas y se adaptan bocas para la conducción del aire caliente a otras habitaciones. Los modelos Box y Back Box, en sus variedades Basic, Slim y Duo, no están adaptados para esta situación;
- * Si el tubo de conducción de aire caliente sube siempre en la vertical, no necesitará un sistema forzado. En cambio, si va a distribuir el calor, habrá que instalar un ventilador de aspiración que fuerce la circulación del aire. En este caso, el ventilador debe estar instalado lo más posible en la plomada del insertable para que el calor que sube influya en el termostato;
- * En cada estancia, deberá haber una rejilla de salida de aire instalada y todos los conductos tendrán que estar bien aislados;
- * Si le interesa esta forma de calefacción, póngase en contacto con un instalador especializado.

6. Seguridad

- * Los ventiladores siempre deben estar conectados a la corriente eléctrica;
- * **Cerciórese que el cable, una vez colocado, no quede aplastado;**
- * Las partes metálicas que el usuario puede tocar alcanzan temperaturas elevadas: 100°C en la puerta y 60°C en el marco. El cierre **no** alcanza temperaturas superiores a los 45°C. Evite tocar las partes más calientes;
- * Utilice guantes apropiados u otro tipo de protección adecuada para tocar el equipo cuando esté en funcionamiento;
- * En caso de **incendio en la chimenea, cierre inmediatamente la puerta del equipo y el registro de entrada de aire de combustión;**
- * En caso de haber un fallo en el suministro eléctrico y, en consecuencia, se paran los ventiladores en pleno funcionamiento, cierre la entrada de aire de combustión y no abastezca el equipo con más leña. Mantenga la puerta cerrada.

7. Limpieza y Mantenimiento

* Las cenizas deben retirarse regularmente del cajón de cenizas (el equipo siempre debe estar apagado) para que el aire de combustión no encuentre obstrucción en su entrada por la rejilla de cenizas;

* Utilice un producto adecuado¹¹ para limpiar el vidrio, siga sus instrucciones de uso y evite el contacto entre el producto y el cordón de aislamiento y las partes metálicas pintadas, ya que se puede producir oxidación. El cordón de aislamiento está pegado, por lo que no se debe mojar con agua ni con productos de limpieza. Si se despega, limpie la cavidad con una lija fina y, después, péguelo de nuevo con pegamento;

* Se recomienda limpiar, al menos una vez al año, la chimenea y su conexión de salida humos y el deflector (e la salida del aparato), para lo que hay que retirar la chapa separadora;

* Si no se ha utilizado el equipo durante un período de tiempo prolongado, hay que asegurarse de que no hay obstrucciones en los tubos de la chimenea antes de encenderlo;

* Utilice un paño seco para la limpieza del equipo.

¹¹ Consulte a su proveedor o instalador.

8. Solución de Algunos Problemas

| Problema | Soluciones |
|--|---|
| El cristal se ensucia | <ul style="list-style-type: none">. Compruebe la humedad de la leña.. Aumente la intensidad de la combustión; para ello, abra un poco más el regulador de entrada de aire de combustión. |
| Tiro excesivo | <ul style="list-style-type: none">. Cierre el registro de la entrada de aire de combustión.. Póngase en contacto con el instalador. |
| Tiro demasiado débil, a veces incluso expulsa humo dentro de la habitación de la casa. | <ul style="list-style-type: none">. Compruebe si hay obstrucciones en la chimenea.. Limpie la chimenea.. Puede haber condiciones meteorológicas especiales. |
| Fuego poco intenso | <ul style="list-style-type: none">. Compruebe la humedad de la leña y la abertura del registro de aire de combustión.. Compruebe la entrada de aire en la habitación. |
| La ventilación no funciona | <ul style="list-style-type: none">. Compruebe si los ventiladores están obstruidos.. Compruebe el suministro eléctrico y restablézcalo si está interrumpido.. Es posible que el equipo no tenga calor suficiente para que los ventiladores funcionen. |
| La ventilación funciona, pero el rendimiento es débil | <ul style="list-style-type: none">. Limpie todo el polvo, cenizas u otros residuos que se hayan acumulados en las rejillas de los ventiladores. |
| Alteraciones asociadas a condiciones atmosféricas | <ul style="list-style-type: none">. Póngase en contacto con el instalador. |

9. Fin de la Vida Útil de un Insertable

* Cerca del 90% de los materiales utilizados para fabricar los equipos son reciclables, lo que contribuye a crear un menor impacto medioambiental y a favorecer el desarrollo sostenible de la Tierra.

* Por ello, cuando llega el final de la vida útil del equipo, hay que desecharlo en lugares de tratamientos de residuos autorizados y se recomienda ponerse en contacto con las autoridades pertinentes para que sea recogido de forma adecuada.

10. Sostenibilidad

* Solzaima desarrolla ideas y diseña sistemas y equipos “centrados” en la biomasa como fuente principal de energía. Constituye nuestra aportación a la sostenibilidad del planeta: una alternativa viable desde el punto de vista económico y ecológica, en la que se protegen las buenas prácticas de gestión ambiental con el fin de garantizar una eficaz gestión del ciclo del carbono.

* Solzaima desarrolla una labor de conocimiento y estudio de los bosques portugueses con el fin de responder con eficacia a las exigencias energéticas tratando siempre de proteger la biodiversidad y la riqueza natural, aspectos imprescindibles para la calidad de vida de la Tierra.

* SOLZAIMA está afiliada a **Sociedade Ponto Verde**, empresa portuguesa que gestiona los residuos de embalajes de los productos que Solzaima saca al mercado. Por este motivo, podrá depositar los residuos de embalaje de su equipo, como el plástico y el cartón, en el punto limpio más próximo a su domicilio.

* SOLZAIMA está afiliada a **Amb3E**, entidad portuguesa responsable de la recogida de residuos de equipos eléctricos y electrónicos (REEE). Por este motivo, cuando los equipos con ventilación forzada al final de su vida útil deben desecharse de forma adecuada según corresponde a los REEE. Tras el desmontaje de su equipo, podrá llevar los componentes eléctricos al punto de recogida de REEE más próximo a su domicilio.



11. Glosario

- * **Amperios (A):** unidad de medida (SI) de intensidad de la corriente eléctrica.
- * **bar:** unidad de presión que equivale a 100.000 Pa. Este valor de presión se acerca mucho al de la presión atmosférica normal.
- * **cal (caloría):** cantidad de calor indispensable para elevar un grado centígrado la temperatura de un gramo de agua.
- * **Cavidad:** lugar donde está el cordón de aislamiento.
- * **cm (centímetros):** unidad de medida.
- * **CO (monóxido de carbono):** gas ligeramente inflamable, incoloro, inodoro y muy peligroso por su alta toxicidad.
- * **CO₂ (dióxido de carbono):** gas necesario para que las plantas realicen la fotosíntesis pero que al emitirse a la atmósfera contribuye al efecto invernadero.
- * **Combustión:** proceso de obtención de energía. La combustión es básicamente una reacción química, para la que se necesitan tres elementos fundamentales: combustible, comburente y temperatura de ignición.
- * **Comburente:** sustancia química que alimenta la combustión (esencialmente, el oxígeno), fundamental en el proceso de combustión.
- * **Combustible:** todo aquello que es susceptible de entrar en combustión; en este caso concreto, nos referimos a la madera.
- * **Creosota:** compuesto químico procesado a través de la combustión. Este compuesto se deposita a veces en el vidrio y en la chimenea del insertable.
- * **Interruptor:** dispositivo electromecánico que permite proteger una determinada instalación eléctrica.
- * **Eficiencia energética:** capacidad de generar cantidades elevadas de calor con la menor energía posible, lo que provoca un menor impacto medioambiental y se reduce el coste energético.
- * **Emisiones de CO:** emisión de gas monóxido de carbono a la atmósfera.
- * **Emisiones de CO (13% de O₂):** porcentaje de monóxido de carbono corregido al 13% de O₂.
- * **Interruptor diferencial:** protege las personas o los objetos contra fallos en la toma de tierra al evitar descargas eléctricas e incendios.
- * **kcal (kilocaloría):** unidad de medida múltiple de la caloría. Equivale a 1.000 calorías.
- * **kW (kilovatio):** unidad de medida que corresponde a 10.000 vatios.
- * **mm (milímetros):** unidad de medida.
- * **mA (miliamperio):** unidad de medida de intensidad de la corriente eléctrica.
- * **Pa (Pascal):** unidad modelo de presión y de tensión en el sistema internacional (SI). El nombre de esta unidad se debe a Blaise Pascal quien fue un eminente matemático, físico y filósofo francés.

- * **Poder calorífico:** también denominado calor específico de combustión. Representa la cantidad de calor liberado cuando se quema por completo una determinada cantidad de combustible. El poder calorífico se expresa en calorías (o kilocalorías) por unidad de peso de combustible.
- * **Potencia nominal:** potencia eléctrica consumida a partir de la fuente de energía. Se indica en vatios.
- * **Potencia calorífica nominal:** capacidad de calentar, es decir, la transferencia calorífica que el equipo hará a partir de la energía de la leña; se mide para una carga de leña estándar en un determinado período de tiempo.
- * **Potencia de uso:** recomendación del fabricante que ha realizado pruebas en los equipos con cargas de leña dentro de los parámetros razonables de funcionamientos mínimos y máximos de dichos equipos. Esta potencia de uso mínima y máxima supondrá que el consumo de leña por hora sea distinto en cada caso.
- * **Plomada:** vertical de la instalación para elevar el punto más alto de la instalación.
- * **Rendimiento:** expresión en porcentaje de la “energía útil” que se puede extraer de un determinado sistema, teniendo en cuenta la “energía total” del combustible utilizado.
- * **Temperatura de ignición:** temperatura que al superarla el combustible puede entrar en combustión.
- * **Termorresistente:** resistente a altas temperaturas y al choque térmico.
- * **Vitrocerámica:** material cerámico de alta resistencia producido a partir de la cristalización controlada de materiales vítreos. Muy utilizado en aplicaciones industriales.
- * **W (vatio):** unidad del sistema internacional (SI) para la potencia.

12. Garantía

1. Nombre de la empresa y la dirección del productor y de objetos

Solzaima, S.A.

Rua dos Outarelos, 111

3750-362 Belazaima do Chão

Este documento no constituye la prestación por parte Solzaima, SA de una garantía voluntaria de los productos que ha producido y comercializado (en lo sucesivo "Producto(s)"), sino más bien una guía, que está destinado a esclarecer, para impulsar con eficacia la garantía legal que benefician a los consumidores de los productos (la "Garantía"). Naturalmente, este documento no afecta a los derechos legales de garantía de compra del comprador y el acuerdo de venta, teniendo como objeto los productos.

2. Identificación del producto sobre el que recae la garantía

La activación de la garantía Solzaima supone la previa y correcta identificación del producto objeto de la misma junto a Solzaima, SA, mediante la indicación de los datos de embalaje de producto, la respectiva factura de compra y la placa de características del producto (modelo y número de serie).

3. Condiciones de la garantía del producto

3.1 Solzaima SA, se compromete ante el comprador por la falta de conformidad del producto con el correspondiente contrato de compra y venta, en los siguientes plazos:

3.1.1 Un período de 24 meses desde la fecha de entrega de la mercancía, en caso de uso doméstico del producto, salvo lo dispuesto en el párrafo siguiente en cuanto al uso intensivo;

3.1.2 Un período de 6 meses desde la fecha de entrega del bien, en el caso de uso profesional, industrial, o intensivos. Solzaima entiende por uso profesional, industrial o intensivo todos los productos instalados en espacios industriales, comerciales, o cuyo uso sea superior a 1500 horas por año;

3.2 Debe realizarse una prueba funcional del producto antes de realizar los acabados de la instalación (paneles de yeso, albañilería, revestimientos, pinturas, etc.);

3.3 Ningún equipo puede ser reemplazado después de la primera quema sin la autorización expresa del productor;

3.4 Todo producto debe ser reparado en el lugar de la instalación, sin causar molestias a las partes, salvo si tal hecho es imposible o desproporcionado;

3.5 Para ejercer sus derechos, y siempre que no exista el plazo establecido en el punto 3.1, el comprador deberá informar por escrito a Solzaima SA, la falta del producto en un plazo máximo de:

3.5.1 Sesenta (60) días desde la fecha en que se ha detectado, en el caso de uso doméstico del producto;

3.5.2 Treinta (30) días a partir de la fecha en que se ha detectado, en el caso de uso industrial del producto.

3.6 En los equipos de la familia pellets, se requiere la realización de la puesta en marcha para activar la garantía. Esta debe ser registrada dentro de los 3 meses posteriores a la fecha de la factura, o 100 horas de producto de trabajo (lo que suceda primero);

3.7 Durante el período de garantía al que se refiere el apartado 3.1 anterior (y para que siga siendo válida), las reparaciones del producto sólo pueden ser llevadas a cabo por los servicios técnicos oficiales de la marca. Todos los servicios proporcionados bajo esta garantía, se llevarán a cabo de lunes a viernes en horario y calendario de trabajo legalmente establecidos en cada región.

3.8 Todas las solicitudes de asistencia deberán remitirse al servicio de atención al cliente de Solzaima, SA, a través del formulario en el "site" www.solzaima.pt o en el e-mail: apoyo.cliente@solzaima.pt. En el momento de la asistencia técnica del producto, el comprador deberá presentar, como prueba de garantía del producto, la factura de compra de la misma u otro documento de compra. En cualquier caso, el comprobante de compra del producto deberá contener la identificación del mismo (como se indica en el punto 2) y su fecha de compra. Por otra parte, y con el fin de validar la garantía del producto se utilizará el PSR-documento que demuestre el arranque de la máquina (cuando sea aplicable)

3.9 El producto debe ser instalado por un profesional cualificado, de acuerdo con la normativa vigente en cada área geográfica, para la instalación de estos Productos y cumpliendo con todas las normativas vigentes, en particular en relación con las chimeneas, así como otras reglamentaciones aplicables a aspectos tales como el abastecimiento de agua, electricidad y/o otros equipos relacionados con el equipo o sector y según lo descrito en el manual de instrucciones.

Una instalación del producto no conforme a las especificaciones del fabricante y/o que no cumpla con las normas legales sobre la materia, no dará lugar a la aplicación de esta garantía. Siempre que un producto sea instalado en el exterior, deberá ser protegido contra los efectos del clima, especialmente la lluvia y el viento. En estos casos, puede ser necesaria la protección del aparato mediante un armario o caja protectora adecuadamente ventilada.

No deben instalarse aparatos en ambientes que contienen productos químicos en su atmósfera, o ambientes salinos con elevada humedad, debido a que la mezcla de los mismos con aire puede

producir la cámara de combustión una rápida corrosión. En este tipo de ambientes es especialmente recomendado que el aparato esté protegido con productos anti-corrosión para el efecto, especialmente en épocas de funcionamiento. Como sugerencia se aconseja la aplicación grasas grafitadas adecuadas para altas temperaturas con función de lubricación y protección anti-corrosión.

3.10 En los equipos pertenecientes a la familia de los pellets, además del mantenimiento diario y semanal que aparece en el manual de instrucciones es también obligatoria la limpieza, en su interior, de la respectiva chimenea de extracción de humos. Estas tareas deben realizarse cada 600-800 kg de pellets consumido, en el caso de estufas (aire y agua) y calderas compactas, y cada 2000-3000 kg en el caso de calderas automáticas. En el caso, de no consumir estas cantidades debe hacerse un mantenimiento preventivo anualmente.

3.11 Corre a cargo del comprador garantizar que se realicen los mantenimientos periódicos, como se indica en los manuales e instrucciones de manejo que acompaña al producto. Siempre que lo solicite debe probarse mediante la presentación del informe técnico de la entidad responsable de la misma, o, alternativamente, mediante el registro de ellos en la sección del manual de instrucciones.

3.12 Para evitar daños en los equipos debidos a la sobrepresión, deberán garantizarse en el momento de la instalación, los elementos de seguridad tales como válvulas de seguridad de presión y/o válvulas de descarga térmica, si procede, así como un vaso de expansión de instalación ajustado a la instalación, asegurando su correcto funcionamiento. Cabe señalar que: las válvulas de referenciadas deberán tener un valor igual o inferior a la presión soportada por el equipo; no podrá existir ninguna válvula de corte entre el producto y la válvula de seguridad respectiva; deberá preverse un plan de mantenimiento preventivo sistemático para certificar el correcto funcionamiento de dichos elementos de seguridad; independientemente del tipo de aparato, todas las válvulas de seguridad deberán canalizarse para un desagüe sifonado, para evitar daños en la vivienda por descargas de agua. La Garantía del Producto no incluye los daños causados por la no canalización del agua descargada por dicha válvula.

3.13 Para evitar daños en los equipos y tuberías conectadas por la corrosión galvánica, se recomienda utilizar separadores (manguitos) dieléctricos en la conexión del equipo a tuberías metálicas cuyas características de los materiales aplicados potencien este tipos de corrosión. La garantía del producto no incluye los daños causados por la no utilización de dichos espaciadores dieléctricos.

3.14 El agua o fluido térmico utilizado en el sistema de calefacción (estufas Hidro, calderas, chimeneas calefacción central, etc.) deben cumplir con los requisitos legales y asegurar las siguientes características fisicoquímicas: ausencia de sólidos en suspensión; baja conductividad; la dureza

residual de 5 a 7 grados franceses; pH neutro alrededor de 7; baja concentración de cloruros y de hierro; y no hay entradas de aire o de depresión que otros. En caso de que la instalación potencie un make-up de agua automática, el mismo debe considerar como un sistema de tratamiento preventivo compuesto por filtración, descalcificación y dosificación preventiva de polifosfatos (incrustaciones y corrosión), así como una etapa de desgasificación, si es necesario. Si en alguna circunstancia alguno de estos indicadores presenta valores fuera de lo recomendado, la Garantía dejará de tener efecto. Es obligatoria la colocación de una válvula antirretorno entre la válvula de llenado automático y la alimentación de agua de red, así como que dicha alimentación disponga siempre de presión constante, incluso con falta de electricidad, no dependiendo de bombas elevadoras, autoclaves, o, otros.

3.15 Salvo en los casos expresamente previstos por la ley, una intervención en garantía no renovará el período de garantía del producto. Los derechos que emergen de la garantía no son transferibles al comprador del producto.

3.16 Los equipos deben instalarse en lugares accesible y sin riesgo para los técnicos. El comprador pondrá los medios necesarios para poder acceder al mismo asumiendo cualquier cargo derivados de esto.

3.17 La garantía es válida para los productos y equipos vendidos por Solzaima SA, única y exclusivamente dentro de la zona geográfica y territorial del país donde fue efectuada la venta del producto por Solzaima.

4. Circunstancias que excluyen la aplicación de la Garantía

Están excluidos de la garantía, dejando el costo total de la reparación a cargo del comprador, los siguientes casos:

4.1. Los productos con más de 2000 horas de funcionamiento;

4.2. Productos reacondicionados y revendidos;

4.3. Mantenimientos, ajustes del producto, puestas en marcha, limpieza, eliminación de errores o anomalías que no están relacionadas con deficiencias en los componentes de los equipos y la sustitución de las baterías;

4.4. Los componentes en contacto directo con el fuego, tales como soportes de vermiculita, las placas deflectoras o protección, vermiculita, cordones de sellado, quemadores, cajones de ceniza, molduras de madera, los registros de humo, rejillas de grises, cuyo desgaste está directamente relacionada con el uso.

Degradación de la pintura, así como la aparición de la degradación por corrosión, debido al exceso de carga de combustible, utilización con el cajón abierto o instalación de tiro excesivo de chimenea (la salida de humos debe respetar el dibujo que se aconseja en la Ficha Técnica del producto-SFT). La rotura del vidrio por un manejo inadecuado o por otras razones no relacionadas con una deficiencia del producto. En los equipos de la familia de pellets las resistencias de encendido son una pieza de desgaste, por lo que poseen garantía solamente de 6 meses o 1000 encendidos (lo que ocurra primero);

4.5. Componentes considerados de desgaste como cojinetes, casquillos y rodamientos;

4.6. Las deficiencias de componentes externos al producto que puedan afectar al correcto funcionamiento, así como daños materiales u otros (por ejemplo, tejas, techos, cubiertas impermeables, tuberías, o daños personales) originados por el uso incorrecto de materiales en la instalación o por la no ejecución de la instalación de acuerdo con las reglas de instalación del Producto, reglamentos aplicables o normas de la buena técnica aplicable, especialmente cuando no ha promovido la instalación de tuberías para la temperatura adecuada, vasos de expansión, válvulas anti-retorno, válvulas de seguridad, válvulas anticondensación, entre otros;

4.7. Productos cuyo funcionamiento se ha visto afectado por fallos o deficiencias de los componentes externos o deficientes dimensionamiento;

4.8. Los defectos causados por el uso de accesorios o reemplazo de componentes distintos de los determinados por Solzaima, SA;

4.9. Defectos derivados del incumplimiento de las instrucciones de instalación, uso y funcionamiento o de aplicaciones no conformes con el uso al que se destina el producto, o de factores climáticos anormales, condiciones de funcionamiento extrañas, sobrecarga o de un mantenimiento o limpieza indebidamente realizado;

4.10. Los productos que han sido modificados o manipulados por personas ajenas a los Servicios Técnicos oficiales de la marca y, por tanto, sin la autorización explícita de Solzaima, SA;

4.11. El daño causado por agentes externos (roedores, aves, arañas, etc.), los fenómenos atmosféricos y/o geológicos (terremotos, tormentas, heladas, granizo, rayos, lluvia, etc.), ambientes agresivos o salinos (por ejemplo, proximidad del mar o un río), así como los derivados de la presión de agua excesiva, alimentación eléctrica inadecuada (tensión con variaciones superiores al 10%, a partir del valor nominal de 230 V, o la tensión en el neutro superior a 5V o ausencia de protección de

tierra), presión o suministro inadecuado de circuitos, actos de vandalismo, enfrentamientos urbanos y los conflictos armados de cualquier tipo, así como los derivados;

4.12. La no utilización de combustible recomendado por el fabricante es condición para la exclusión de la garantía;

Nota explicativa: En el caso de aparatos de pellets, el combustible utilizado debe estar certificado por la norma EN 14961-2 de grado A1. Además, antes de comprar una gran cantidad, debe probar el combustible para ver cómo se comporta.

En los equipos de leña, esta debe tener un contenido de humedad por debajo del 20%.

4.13. La aparición de condensación, bien por instalación deficiente, bien por el uso de combustibles distintos de la madera virgen (tales como pallets o revestimientos de madera impregnados en barnices, sal u otros componentes), que pueden contribuir a la rápida degradación de los equipos, especialmente de su cámara de combustión;

4.14. Todos los productos, componentes o componentes dañados durante el transporte o la instalación;

4.15. Las operaciones de limpieza realizadas al aparato o componentes de los mismos, causada por la condensación, la calidad del combustible, mal ajuste o de otras circunstancias del lugar donde está instalado. También se excluyen de la Garantía las intervenciones para descalcificación del producto (la eliminación de la cal u otros materiales depositados en el interior del aparato y producidos por la calidad del suministro de agua). Del mismo modo, se excluyen de esta Garantía las intervenciones de purga de aire de circuito o desbloqueo de las bombas de circulación.

4.16. La instalación de los equipos suministrados por Solzaima, SA deben contemplar la posibilidad de una fácil extracción de los mismos, así como los puntos de acceso a los equipos mecánicos, hidráulicos y electrónicos y la instalación. Cuando la instalación no permite el acceso inmediato y seguro a los equipos, los costos adicionales de las medidas de acceso y de seguridad serán siempre a cargo del comprador. El coste de desmontaje y montaje de los cajones de paredes de cartón-yeso o muros de mampostería, aislamiento u otros elementos tales como chimeneas y conexiones hidráulicas que impiden el libre acceso al producto (si el producto se instala dentro de un cajón de placas de yeso, albañilería u otro espacio dedicado deben seguir las dimensiones y características que se muestran en el manual de instrucciones de operación y que acompaña al producto).

4.17. Intervenciones de información o aclaración al domicilio sobre la utilización de su sistema de calefacción, su programación y/o reprogramación de los elementos de regulación y control, tales como termostatos, reguladores, programadores, etc.;

4.18. Intervenciones de ajuste de combustible en aparatos de pellets, limpieza, detección de fugas de agua en tuberías externas al aparato, daños producidos debido a la necesidad de limpieza del aparato o de la chimenea de evacuación de gases;

4.19. Intervenciones de urgencia no incluidas en la prestación de Garantía, es decir, intervenciones de fin de semana y días festivos por tratarse de intervenciones especiales no incluidos en la cobertura de la garantía, y por lo tanto son de un coste adicional, se realizarán sólo a petición expresa del Comprador y dependiendo de la disponibilidad del Productor.

5. Aseguramiento de inclusión

Solzaima, SA corre sin coste alguno para el Comprador, los defectos cubiertos por la garantía mediante la reparación del producto. Los productos o componentes reemplazados pasarán a ser propiedad de Solzaima, SA.

6. Responsabilidad de Solzaima, SA

Sin perjuicio de las disposiciones legales, la responsabilidad de Solzaima, SA, en relación con la garantía está limitada a las exigencias de estas condiciones de garantía.

7. Servicios de tarifas llevada a cabo por la garantía

Intervenciones fuera del alcance de la garantía están sujetas a la aplicación de la tarifa vigente.

8. Las prestaciones de garantía en garantía

Intervenciones fuera del alcance de la garantía hecha por el servicio oficial de asistencia técnica de Solzaima tienen una garantía de 6 meses.

9. Piezas de garantía de piezas de repuesto proporcionadas por Solzaima

Las piezas suministradas por Solzaima, en el marco de la venta comercial de piezas de repuesto, es decir, no incorporadas en los equipos, no tienen garantía.

10. Piezas sustituidas por el Servicio de Asistencia Técnica

Las piezas utilizadas desde el momento en que se retiran de los equipos adquieren el estado de residuo. Solzaima como productor de residuos en el ámbito de su actividad está obligado por la legalmente a entregarlos a una entidad autorizada para llevar a cabo las operaciones de gestión de residuos necesarias conforme a la ley y, por lo tanto, impedirá darles otro destino, cualquiera que

sea. Por lo tanto, el cliente puede ver las piezas resultantes de la asistencia, pero no podrá quedarse con las mismas.

11. Gastos administrativos

En el caso de facturas referentes a servicios desarrollados cuyo pago no se efectúe en el plazo estipulado se añadirán intereses de demora al tipo máximo legal en vigor.

12. Tribunal competente

Para la resolución de cualquier litigio derivado del contrato de compraventa que tiene como objeto los productos cubiertos por la garantía, las partes contratantes atribuyen competencia exclusiva a los tribunales del distrito de Águeda, con renuncia expresa a cualquier otro.

13. Declaración de Rendimiento

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO | DECLARACIÓN PRESTACIONES | DECLARATION OF PERFORMANCE | DÉCLARATION DE PERFORMANCE |
DICHIARAZIONE DELLE PRESTAZIONI

Nº DD-011

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

SIENA – EAN 05600990400078 HERA – EAN 05600990400221

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CATIM – CENTRO DE APOIO TECNOLÓGICO À INDÚSTRIA METALOMECÂNICA

NB: 0464

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

20074000358110

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

| Características essenciais Características esenciales Essential characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali | Desempenho Desempeño Performance Prestazione | Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate |
|--|--|---|
| Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova 20074000358110 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229) |
| Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione | OK. Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO: 0,37% | Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO < 1,0% |
| Libertação de substâncias perigosas Emisión de sustancias peligrosas Release of dangerous substances Dégagement de substances Rilascio di sostanze pericolose | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova 20074000358110 | De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229) De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229) According to the Annex ZA.1 (EN13229) Selons le Annexe ZA.1 (EN13229) Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229) |
| Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperature La température de surface Temperatura superficiale | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova 20074000358110 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229) |
| Segurança eléctrica Seguridad eléctrica Electrical safety Sécurité électrique sicurezza elettrica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova 20074000358110 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 5.9 (EN13229) |
| Resistência mecânica Resistencia mecânica Mechanical strength résistance Resistenza meccanica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova 20074000358110 A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga every 10 m of the flue should be placed a load support tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229) |
| Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica | OK. 71% | ≥ 30% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale |

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-012

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

ORION- EAN 05600990400085 LOKI- EAN 05600990400207

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS

NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

LEE/035/08

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

| Características essenciais Características esenciales Essential characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali | Desempenho Desempeño Performance Prestazione | Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate |
|--|--|---|
| Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/035/08 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229) |
| Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione | OK. Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale - CO: 0,37% | Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale - CO < 1,0% |
| Libertação de substâncias perigosas Emisión de sustancias peligrosas Release of dangerous substances Dégagement de substances Rilascio di sostanze pericolose | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/035/08 | De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229) De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229) According to the Annex ZA.1 (EN13229) Selons le Annexe ZA.1 (EN13229) Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229) |
| Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperatura La température de surface Temperatura superficiale | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/035/08 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229) |
| Segurança eléctrica Seguridad eléctrica Electrical safety Sécurité électrique sicurezza elettrica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/035/08 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 5.9 (EN13229) |
| Resistência mecânica Resistencia mecánica Mechanical strength résistance Resistenza meccanica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/035/08 A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga every 10 m of the flue should be placed a load support tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229) |
| Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica | OK. 70% | ≥ 30% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale |

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-013

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

RIALTO – EAN 05600990400092 JUNO – EAN 05600990400214
BACK BOX BASIC – EAN 05600990400245 BACK BOX DUO – EAN 05600990400269
BACK BOX SLIM – EAN 05600990400252

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA
RUA DOS OUTARELOS, Nº 111
3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS
NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

LEE/045/08

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

| Características essenciais Características esenciales Essential characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali | Desempenho Desempeño Performance Prestazione | Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate |
|--|--|---|
| Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/045/08 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229) |
| Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione | OK. Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO: 0,37% | Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO < 1,0% |
| Libertação de substâncias perigosas Emisión de sustancias peligrosas Release of dangerous substances Dégagement de substances Rilascio di sostanze pericolose | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/045/08 | De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229) De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229) According to the Annex ZA.1 (EN13229) Selons le Annexe ZA.1 (EN13229) Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229) |
| Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperatura La température de surface Temperatura superficiale | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/045/08 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229) |
| Segurança eléctrica Seguridad eléctrica Electrical safety Sécurité électrique sicurezza elettrica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/045/08 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 5.9 (EN13229) |
| Resistência mecânica Resistencia mecánica Mechanical strength résistance Resistenza meccanica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/045/08 A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga every 10 m of the flue should be placed a load support tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229) |
| Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica | OK. 70% | ≥ 30% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale |

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-014

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

SIRIUS – EAN 05600990400108 HEKA – EAN 05600990400191
BASIC BOX – EAN 05600990400382 DUO BOX – EAN 05600990400405
SLIM BOX – EAN 05600990400399

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS

NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

LEE/051/10

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

| Características essenciais Características esenciales Essential characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali | Desempenho Desempeño Performance Prestazione | Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate |
|--|--|---|
| Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/051/10 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229) |
| Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione | OK. Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO: 0,26% | Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO < 1,0% |
| Libertação de substâncias perigosas Emisión de sustancias peligrosas Release of dangerous substances Dégagement de substances Rilascio di sostanze pericolose | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/051/10 | De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229) De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229) According to the Annex ZA.1 (EN13229) Selons le Annexe ZA.1 (EN13229) Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229) |
| Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperatura La température de surface Temperatura superficiale | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/051/10 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229) |
| Segurança eléctrica Seguridad eléctrica Electrical safety Sécurité électrique Sicurezza elettrica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/051/10 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 5.9 (EN13229) |
| Resistência mecânica Resistencia mecánica Mechanical strength résistance Resistenza meccanico | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova LEE/051/10 A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga every 10 m of the flue should be placed a load support tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229) |
| Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica | OK. 75% | ≥ 30% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale |

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-015

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

URANO – EAN 05600990400344

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CATIM – CENTR DE APOIO TECNOLÓGICO À INDUSTRIA METALOMECÂNICA

NB: 0464

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

20074000358110

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

| Características essenciais Características esenciales Essencial characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali | Desempenho Desempeño Performance Prestazione | Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate |
|--|--|---|
| Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova 20074000358110 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229) |
| Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione | OK. Caudal térmico nominal Caudal térmico nominal Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO: 0,20% | Caudal térmico nominal Caudal térmico nominal Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO < 1,0% |
| Libertação de substâncias perigosas Emisión de sustancias peligrosas Release of dangerous substances Dégagement de substances Rilascio di sostanze pericolose | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova 20074000358110 | De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229) De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229) According to the Annex ZA.1 (EN13229) Selons le Annexe ZA.1 (EN13229) Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229) |
| Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperatura La température de surface Temperatura superficiale | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova 20074000358110 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229) |
| Segurança eléctrica Seguridad eléctrica Electrical safety Sécurité électrique sicurezza elettrica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova 20074000358110 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 5.9 (EN13229) |
| Resistência mecânica Resistencia mecânica Mechanical strength Résistance Resistenza meccanica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova 20074000358110 A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga every 10 m of the flue should be placed a load support tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisitos 4.2, 4.3 (EN13229) |
| Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica | OK. 68% | ≥ 30% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale |

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette déclaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-016

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

IACO – EAN 05600990400351

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS

NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

LEE/035/08

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

| Características essenciais Características esenciales Essencial characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali | Desempenho Desempeño Performance Prestazione | Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate |
|--|--|---|
| Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova LEE/035/08 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229) |
| Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione | OK. Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO: 0,20% | Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO < 1,0% |
| Libertação de substâncias perigosas Emisión de sustancias peligrosas Release of dangerous substances Dégagement de substances Rilascio di sostanze pericolose | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova LEE/035/08 | De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229) De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229) According to the Annex ZA.1 (EN13229) Selons le Annexe ZA.1 (EN13229) Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229) |
| Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperatura La température de surface Temperatura superficiale | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova LEE/035/08 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229) |
| Segurança eléctrica Seguridad eléctrica Electrical safety Sécurité électrique sicurezza elettrica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova LEE/035/08 | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisitos 5.9 (EN13229) |
| Resistência mecânica Resistencia mecánica Mechanical strength résistance Resistenza meccanica | OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporto di prova LEE/035/08 A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga every 10 m of the flue should be placed a load support tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico | De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisitos 4.2, 4.3 (EN13229) |
| Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica | OK. 68% | ≥ 30% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale |

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Consulte el manual de instrucciones y guárdelo como referencia.

SOLZAIMA

SOLUÇÕES DE AQUECIMENTO A BIOMASSA

PRODUCTO APROBADO